

festival



18 DE SETIEMBRE DE 1994

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.4



SECCION OFICIAL
HOY 22 HORAS
Teatro
VICTORIA EUGENIA

**días
contados**

UNA PELÍCULA DE IMANOL URIBE

CARMELO GOMEZ RUTH GABRIEL CANDELA PEÑA KARRA ELEJALDE ELVIRA MINGUEZ JAVIER BARDEM

MAQUILLAJE ROMANA GONZALEZ TESTARIO HELENA SANCHIS SONIDO GILLES ORTION DIRECTOR DE PRODUCCION ANDRÉS SANTANA CASTING PACO PINO MUSICA JOSÉ NIETO MONTEJUELO TERESA FONT

DIRECTOR DE ARTE FELIX MURCIA DIRECTOR DE FOTOGRAFIA JAVIER AGURRESAROBE GUION IMANOL URIBE BASADO EN LA NOVELA DE JUAN MADRID "DIAS CONTADOS"

PRODUCIDA POR IMANOL URIBE Y ANDRÉS SANTANA DIRIGIDA POR IMANOL URIBE

UNA PRODUCCION AÏTE FILMS · ARIANE FILMS, CON LA PARTICIPACION DEL I.C.A.A., SOGEPAQ, S.A. Y CANAL + ESPAÑA

Banda Sonora disponible en:
BNAIC
SUD ARISTON

DKD LAMINATED FILM

United International Pictures



AGENDA AGENDA AGENDA

Los **coloquios** que diariamente ofrece Zabaltegi tras las proyecciones, se repetirán hoy en el caso de las películas *Dame Lume* (10,00 y 16,15 horas) y *Senza Pelle* (12,00 y 18,30 horas), y como novedades tras los pases de *...And the earth did not swallow him* (19,00 horas), *Killing Zoe* (21,30 horas), *Hoop dreams* (22,00 horas), y la presentación de *Once were warriors* por la actriz Rena Owen (24,00). En los **encuentros** diarios del Altzerrri (14,00 hora), participarán los directores Hector Carré (*Dame Lume*) y Alessandro D'Alatri (*Senza Pelle*).

Además de las ruedas de prensa habituales tras los pases de las películas de la Sección Oficial, los directores **Krzysztof Kieslowski** y **Robert Wise**, tendrán su encuentro con los medios informativos a las 17,00 y 18,30 horas respectivamente.

Por otra parte, la **Asociación Española de Fotografía Cinematográfica** dará a conocer hoy el nombre de la película finalista como mejor fotografía de 1994. Además la **Asociación de Mujeres Profesionales de la Industria Audiovisual** (AMPIA) presentará a las 20,00 horas, también en el salón Elcano, su cometido y su programa de actividades.

PUNTO DE PARTIDA IMANOL URIBE

- Lo que me atrajo de la novela de Juan Madrid fue Charo, su protagonista femenina. Me pareció un personaje casi arquetípico, muy cercano en algunos aspectos a la Carmen de Merimée, en otros no.
- En Carmen me fascinó esa libertad de la que hace gala, por encima incluso del amor, y su fatalismo, guiado por el destino, como en la tragedia griega.
- En Charo, sin embargo, la fatalidad no se sustenta en la superstición como sucede con Carmen sino que tiene mucho más que ver con la realidad de este fin de siglo que le ha tocado vivir. Es un fatalismo más urbano y cosmopolita.
- Charo también es libre, pero no hasta el punto de supeditar el amor a la libertad. Cuando llegó a esta conclusión dejó que el personaje fluyera libremente sin depender del mito.
- En la novela, Antonio es un fotógrafo ambicioso, obsesionado por el éxito, que está realizando una guía sobre la movida madrileña. En la película lo convierte en un militante de ETA que prepara diversos atentados en Madrid.
- Enfrento así a Charo con un personaje que también vive al límite. Pero un personaje completamente opuesto a ella. Antonio ha vivido y ha matado en nombre de una ideología. Eso en Charo es imposible. Charo es hedonista. Vive para el placer, un placer de consumo inmediato.
- La ciudad que sirve de telón de fondo a la historia es un Madrid estilizado. Esta elección, meditada conjuntamente con los directores de arte y fotografía, pretende establecer un espacio que sin perder sus características propias sea cosmopolita.
- Días contados es una tragedia urbana. Podía haber sido una película sobre la droga, o sobre el terrorismo, incluso una película política. Pero acaba siendo una historia de amor y muerte, rojo y negro, los colores de Carmen.

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION

Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirenxtu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Silvia Sánchez, Jon Elizondo y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juantxo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/94

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNeko FILMEAK FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

Días contados

España. 93 minutos.

Director: Imanol Uribe. **Intérpretes:** Carmelo Gómez, Ruth Gabriel, Javier Bardem, Candela Peña, Karra Elejalde, Elvira Minguez.

◆ Una historia de amor y pasión llevada a los límites por personajes que siempre se han colocado más allá de todo margen. Al fondo, Madrid. Y el sabor de la Carmen de Bizet. Y el influjo de seres que pueblan submundos turbios. Todo y todos a la deriva. ◆ *Kinka larrian bizi dirren bi pertsonaien arteko maitasun istorioa. Hauen inguruan, beren bizitzak azken muturreraino eraman nahi dituzten beste hainbat pertsonaia noraezean dabil; ez dute konpartsa sollak izan nahi ia guztien atzeneugunak kontatzen dituen istorioa.*

◆ *A love story between two people who live to the limit. They are surrounded by a series of characters who are also determined to push their lives to the limit and who aren't satisfied with being simple extras in this story where almost all of them have their days numbered.*

Victoria Eugenia, 09.00, 22.00.



◆ En 1967 Max, con 15 años, descubre que está embarazada. Su madre le obligará a abandonar a su bebé. En 1992 vuelve a Québec. El dolor ha sido su acompañante durante 25 años... ◆ *Hamabost urteko Maxek, haurdun dagoela kontatzen dio amari. Amak erditze ostean haurra uztera behartzen du. Erabaki horrek Maxengan eragin-go duen oinazeak 25 urre luze iraungo ditu, gaztea Quebec-era itzultzen den arte.* ◆ Max, at the age of fifteen, tells her mother that she is pregnant. Her mother makes her abandon the child after giving birth. The pain this decision causes Max doesn't subside until 25 years later, when she returns to Quebec...

Victoria Eugenia, 12.00, 19.00. Astoria 1, 23.00.

Mon amie Max

Mi amiga Max. Canadá, Francia. 106 minutos.

Director: Michel Brault. **Intérpretes:** Genevieve Bujold, Marthe Keller, Michel Rivard.

◆ En 1967 Max, con 15 años, descubre que está embarazada. Su madre le obligará a abandonar a su bebé. En 1992 vuelve a Québec. El dolor ha sido su acompañante durante 25 años... ◆ *Hamabost urteko Maxek, haurdun dagoela kontatzen dio amari. Amak erditze ostean haurra uztera behartzen du. Erabaki horrek Maxengan eragin-go duen oinazeak 25 urre luze iraungo ditu, gaztea Quebec-era itzultzen den arte.* ◆ Max, at the age of fifteen, tells her mother that she is pregnant. Her mother makes her abandon the child after giving birth. The pain this decision causes Max doesn't subside until 25 years later, when she returns to Quebec...

Victoria Eugenia, 12.00, 19.00. Astoria 1, 23.00.

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

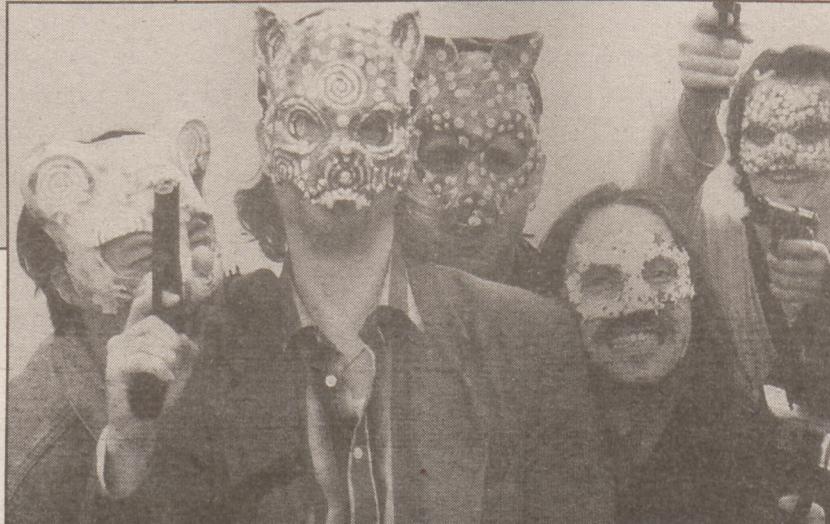
... And the Earth did not Swallow him

... Y no se lo tragó la tierra. Estados Unidos. 99 minutos.

Director: Severo Pérez. **Intérpretes:** José Alcalá, Daniel Valdez, Rose Portillo.

◆ Basada en una novela de Tomás Rivera, nos presenta a un chaval, Marcos, hijo de unos jornaleros que están siempre "on the road". Sus miedos, sus recuerdos, sus anhelos, se entremezclan con la magia, la religión y un futuro sin color. ◆ *50eko hamarkadan, familiarekin bizi den Marcos González txikano gazteak nekazaritza du ogibide.* ◆ The film tells about Marcos González, a 12-year-old child who belongs to a chicana family that makes its living by working in the countryside during the early 50s.

Principal, 19.00.



Killing Zoe

Matando a Zoe. Francia, E.E.U.U. 95 minutos.

Director: Roger Avary. **Intérpretes:** Jean-Hugues Anglade, Eric Stoltz, Julie Delpy.

◆ Zed, un joven americano especializado en hacer volar cajas fuertes, llega a París invitado por su amigo Eric, quien le explica sus planes para robar en uno de los bancos más importantes de la capital. ◆ *Zed amerikar lapur gaztea, Parisen duen Eric lagunarekin el-kartu eta bien artean Pariseko banketxe garrantzisuetan lapurtzen saiatuko dira.* ◆ Zed, a young American thief who specializes in blowing safes, arrives in Paris on an invitation from his friend Eric, who explains him his plan to rob one of the most important banks in the capital.

Principal, 21.30.

Once were Warriors

Los que fueron guerreros. Nueva Zelanda. 90 minutos.

Director: Lee Tamahori. **Intérpretes:** Rena Owen, Temuera Morrison.

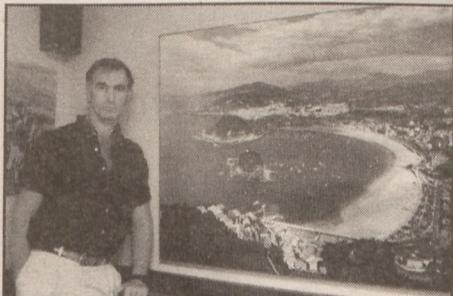
◆ Una pareja se ha amado durante dieciocho años, pero la violencia va cercando a la familia de Beth y Jake y la tragedia se ceba en la hija más débil. ◆ *Beth eta Jake duela18 urte ezkondu ziren. Oro har maitasuneko harremana izan dute, bere une onekin, baina sakonetik tentsio bortitz bat azaleratuz doa. Gracen ezbeharrek Beth astinduko dute eta erreakzionatu egin beharko du.* ◆ Beth and Jake have been married for almost 18 years. It has mostly been a loving relationship, but under the surface there is increasingly violent tension. The tragedy which hits their daughter Grace shakes Beth into reacting.

Principal, 24.00.

John Sayles

• Director

«El cine complejo es difícil de vender»



ETXEBERRIA

«Complex cinema is difficult to sell»

The director of *Lianna and Passion Fish* is looking forward to the response of the audience to his last film, *The Secret of Roan Inish*, where he has invested great part of his economic resources. It is about the adaptation of a children's book by Rosalie K. Fry and it deals with the Irish legend of the Selkies, wild seals that become women and give birth to human creatures. "I was interested in the guilt feeling of the people who hunted seals to get their fat and which has to do with the fact that their look is very similar to that of humans". Besides, the book made me think about the tradition of oral narration and that's why the action takes place in 1948". As for his situation within present American independent cinema, he confesses that it is not that good, at least as far as the financing of his films is concerned: "the main difficulty is that so far I've made nine films, none of which has been a sold-out. Fortunately, there're good actors who are willing to work with me and who can attract investors. What I'm sure of is that nobody's going to invest in my films simply because he trusts me. And I also know that I will only be able to control what I do if I'm my own producer, but presently I can't afford it. I should get back to writing lots of scripts for that."

JOHN Sayles y Maggie Renzi, su fiel compañera y productora, se pasean por Donostia desde el pasado jueves, acompañados por sus viejos amigos David Strathairn –uno de los actores favoritos del director– y su mujer, Logan Godman. Los cuatro están encantados con la recepción del festival y de la ciudad, y con la posibilidad que se les brinda de poder mostrar sus trabajos.

El autor de *Lianna y Passion Fish* aguarda expectante la reacción del público ante su último film, *The Secret of Roan Inish*, en el que ha invertido buena parte de sus recursos económicos. Se trata de la adaptación de un libro para niños escrito por Rosalie K. Fry, y gira en torno a la leyenda irlandesa de las selkies, focas salvajes que se convierten en mujeres y dan a luz criaturas humanas. "Me interesaba ese sentimiento de culpabilidad de las personas que cazaban a las focas para obtener su aceite, y que tiene que ver con el hecho de que éstas tienen una mirada muy parecida a la de las personas, y con la forma especialmente cruel en que las mataban, acorralándolas y arrojándolas sobre las rocas. Eso añadía riqueza al mito. Además, el libro me hizo reflexionar mucho sobre la tradición de la narración oral, y por eso la acción se desarrolla en 1948, en un periodo en el que la imaginación de la niña protagonista no está influida por la televisión sino por el mundo natural que la rodea. Quería investigar las diferentes formas en que la narrativa oral y la visual desarrollan nuestra imaginación".

Respecto a su situación actual dentro del cine independiente norteamericano, confiesa que no es demasiado buena, al menos en lo que respecta a conseguir dinero para financiar sus proyectos: "La dificultad principal es que he hecho nueve películas, y ninguna de ellas ha sido un gran éxito de taquilla. Eso hace que los posibles inversores no se animen a producirme. Afortunadamente, hay actores de peso que están dispuestos a trabajar conmigo y que pueden atraer inversores. En otros casos, hay compañías que ruedan películas simplemente para demostrar que están en activo. Hay tantas razones por las que se hacen películas en Estados Unidos que quién sabe lo que puede suceder en el futuro. Lo que sí sé es que va a ser muy difícil que alguien invierta en mis películas simplemente porque confía en mí. Y también sé que sólo voy a poder controlar lo que hago si soy mi propio productor, pero no dispongo en este momento de esa cantidad de dinero. Tendría que volver a escribir muchos guiones para poder hacerlo".

Unidos que quién sabe lo que puede suceder en el futuro. Lo que sí sé es que va a ser muy difícil que alguien invierta en mis películas simplemente porque confía en mí. Y también sé que sólo voy a poder controlar lo que hago si soy mi propio productor, pero no dispongo en este momento de esa cantidad de dinero. Tendría que volver a escribir muchos guiones para poder hacerlo".

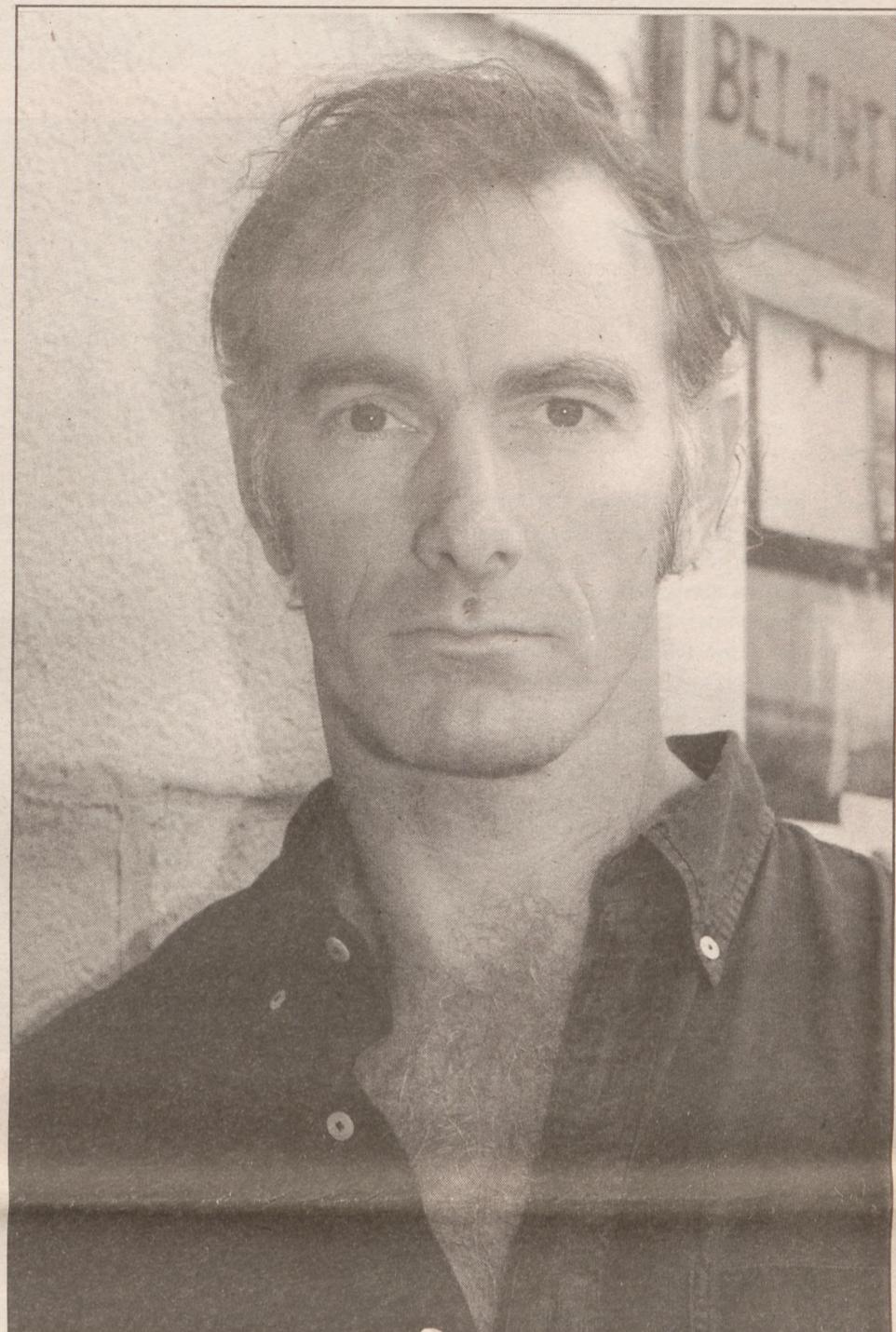
No cree que su dificultad para encontrar inversores en sus proyectos tenga que ver con el hecho de que realiza un cine comprometido: "Creo que se debe más bien al hecho de que son películas complejas, y por ello más difíciles de vender. No se pueden resumir en una sola frase, en 24 palabras como dicen en *El juego de Hollywood*. Es imposible, por ejemplo, contar *City of Hope* en una línea, sólo puedes decir que es un film sobre la corrupción urbana contemporánea. En ciudades como Chicago o Philadelphia, no suelen mantenerse más de dos semanas en cartel, por lo que no da tiempo a que se corra la voz y puedan encontrar su público. El principal problema es conseguir un éxito de taquilla. Spike Lee, Oliver Stone o Martin Scorsese hacen cine comprometido y no tienen problemas para seguir haciendo películas porque han demostrado que sus films dan dinero".

Respecto a la situación del cine independiente norteamericano, cree que lo más interesante es que cada año surgen más directores nuevos y se hacen más películas independientes, incluso más de las que llegarán a exhibir-

se en las salas comerciales. "Creo que lo que ha sucedido en los últimos cinco años es que cada año un porcentaje ligeramente mayor de los films que se hacen no llegan a los cines. En la mayoría de las ciudades norteamericanas hay un número muy limitado de salas que exhiben películas realizadas fuera del sistema de Hollywood, y la exhibición se convierte en un cuello de botella. Existe un monopolio capitalista de las cadenas de exhibición por parte de las grandes distribuidoras, aunque últimamente hay un par de compañías, como New Line o Miramax, a través de las cuales se puede lograr introducir nuestros productos en las grandes cadenas de exhibición. La consecuencia de todo esto es que tenemos que hacer la promoción de nuestros films de ciudad en ciudad. Como son películas complejas, exigen una forma compleja de distribución".

Durante lo que llevamos de año, Sayles ha escrito alrededor de siete guiones para compensar sus inversiones en *The Secret of Roan Inish*, entre ellos el de la nueva versión de *La momia*, que dirigirá Joe Dante, y uno sobre los años sesenta para Rob Reiner. También ha colaborado en el último film de Sam Raimi y en los próximos meses confía en terminar una nueva colección de relatos. Al mismo tiempo, baraja diversas ideas para realizar él mismo, pero la promoción de su último film no le ha dejado tiempo para desarrollarlas.

Tony PARTEARROYO



ETXEBERRIA



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

“Dame lume”, un thriller ácido

El joven director Héctor Carré presenta hoy su opera prima *Dame lume*, dentro de los encuentros de Zabaltegi. Se trata de un film sobre la desmitificación de los héroes e historias clásicas de “thriller”, que sin ser una comedia, está narrado en clave de humor gallego. “Trato de buscar comodidad en situaciones dramáticas, manteniendo un tono ácido a lo largo de toda la historia”.

Según las palabras del propio director, es un film sobre la lucha entre la pasión humana y el distanciamiento que supone el hacerse mayor, distanciamiento que la vida obliga. En cierto modo, Héctor Carré sigue el estilo irónico con que en el cine independiente americano se realizan los thrillers.

Después de participar en varios largometrajes como ayudante de dirección, este joven gallego ha podido realizar un proyecto cuya idea surgió hace seis años, y que cuenta con un bajo presupuesto, en parte financiado por la Xunta de Galicia.

Parte del equipo técnico y artístico de este film rodado en Galicia, es vasco; la banda sonora, por ejemplo, ha sido compuesta por Bingen Mendizabal. Josune Lasa y Enrique Kintana, han participado igualmente en este primer largometraje de Héctor Carré.

El joven cineasta ha subrayado la importancia de la labor interpretativa del equipo artístico en una obra cinematográfica. “El trabajo de los actores es fundamental en una película, y por mucho que el resto del equipo esté perfectamente preparado, el actor es quien da credibilidad a la historia. Sin una buena labor interpretativa, la película no funciona. Por ello, he dedicado mucho tiempo a los ensayos con actores”.

Dentro de estos encuentros de Zabaltegi, la actriz chicana Lupe Ontiveros, que visitó este Festival el año pasado como intérprete de varias películas presentadas en el ciclo de cine chicano, ha vuelto a acercarse a esta ciudad, acompañada esta vez por la joven dramaturga y guionista chicana Josefina



Héctor Carré lleva a cuestas su película.

EGAÑA

López. Esta última, ha escrito un guión sobre una historia de las mujeres chicas en los Estados Unidos.

Las mujeres de verdad tienen curvas, tendrá como protagonista a Lupe Ontiveros, actriz importante dentro del cine chicano. El motivo por el que esta joven guionista y futura directora ha decidido visitar el Festival, ha sido la curiosidad que siente por conocer a los nuevos y jóvenes cineastas de otros países. “He venido para hablar y conocer a otros realizadores, ver sus películas, quiero aprender de ellos”. Josefina

López se considera comprometida con el tema de la mujer como elemento discriminado, especialmente en el cine, teatro, y demás áreas artísticas. “Me indigna la escasez de mujeres cineastas, creo que es injusto; las mujeres tenemos muchas más dificultades a la hora de encontrar alguien que quiera producir nuestras historias, les cuesta mucho aceptar y confiar en trabajos realizados por mujeres y yo trato de que esto deje de suceder”.

Ane MUÑOZ

“Dame Lume” an acerbic thriller

Young director Héctor Carré will present his first film *Dame Lume*, (*Burn Me*) in the Zabaltegi section today. The film uses ironic humor to demystify the classic heroes and stories of the thriller genre. Carré says, “I try to look for the humorous side of dramatic situations, while maintaining the acidic tone throughout the story.” The film, made on a low budget, was financed in part by the provincial government of Galicia. Carré attempted to compensate for the low budget through exhaustive rehearsals, “it is the actor that gives credibility to the story.” Also of note, writer-director Josefina López has come to the festival. López, who will be directing *Real Women Have Curves*, denounces as “unjust” the many extra difficulties that women directors encounter in finding a producer.

Killing Zoe / Once Were Warriors

Guerreros en París

Once were Warriors y *Killing Zoe*. Ellos fueron guerreros maoríes en tierras que ahora pertenecen a los blancos. Aterrizan los otros en un París de pesadilla, angustia, orgía, máscaras y gángsters sin futuro ni aparente ni inmediato.

Ganó la primera sus entorchaos en Cattolica, uno de los encuentros más puros del cine oscuro, del espectáculo letal. Conquistó la segunda el premio más grande en el exigente Montreal.

Killing Zoe está firmada por Roger Avary, corresponsable del guión de *Pulp Fiction*. Soñaba con dirigir una película y su gente le ayudó para que filmase ésta, escrita por él mismo en una semana e inspirada en el mejor cine criminal francés.

Killing Zoe. «Zoe» en griego significa «Vida». Bonito juego de palabras en esta aventura con un buen puntazo nihilista que recoge peligrosas leyendas vikingas y debe muchos de sus guiones cinematográficos a las toneladas de celuloide libertario que Roger se tragó en el video club de Manhattan Beach.

Once were Warriors es una violenta y abrasadora historia de amor situada en un suburbio de Auckland, Nueva Zelanda. Una historia de amor atravesada por la tragedia. Una historia de amor entre dos personajes que sobreviven a mil heridas. Dirige Lee Tamahori. Piensa que su trabajo es un drama «urbano, duro, correoso». Y en él se rastrean las poderosas influencias de Peckinpah, Coppola, Leone y Scorsese.

Begoña DEL TESO

La televisión a la carta. PARA TI QUE QUIERES ELEGIR.

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VIA SATELITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieras ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.

No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al

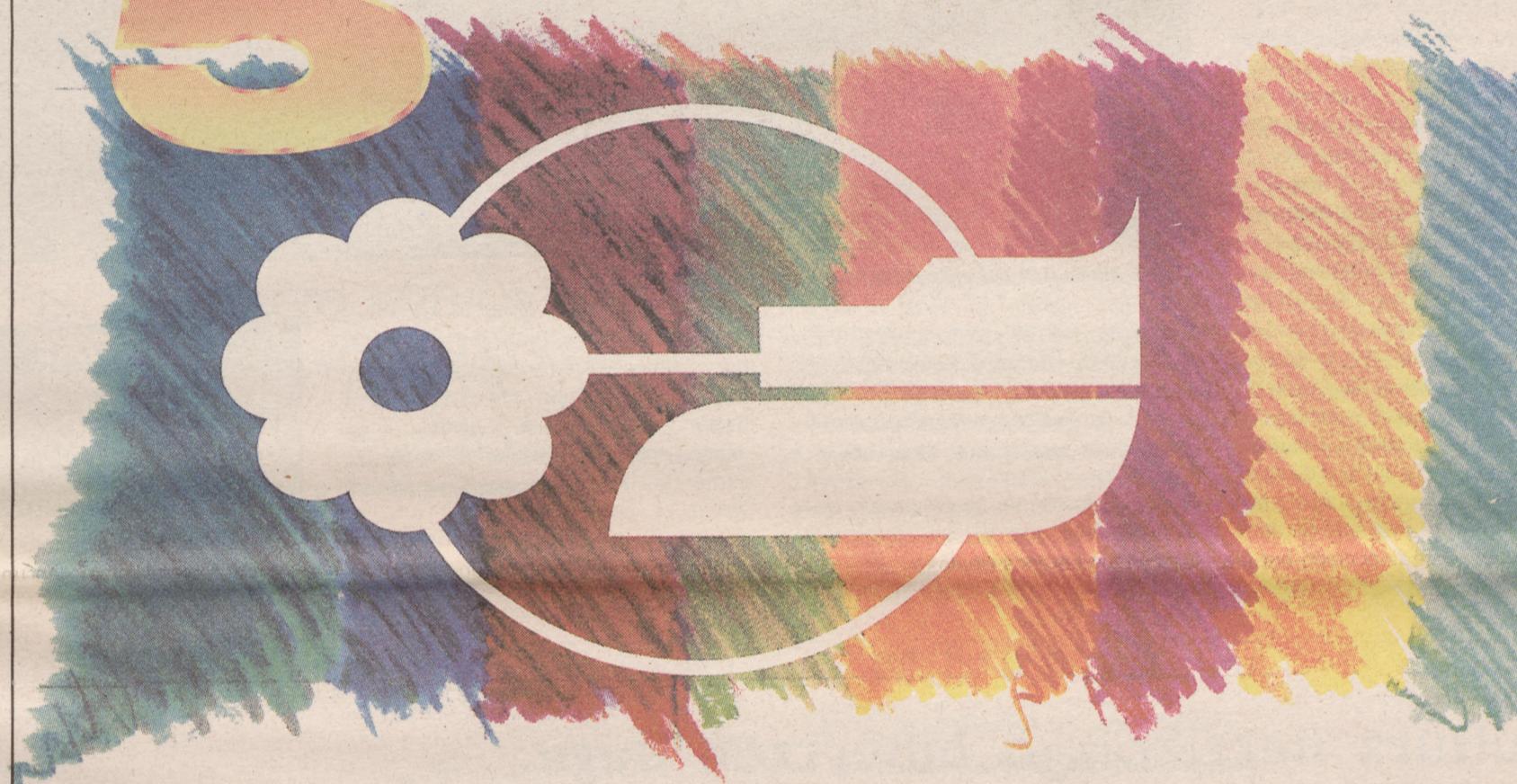
91-304 11 66
O ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



EL SISTEMA DE SATELITES



TELE 5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class



PUBLIESPAÑA

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.



MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH

Gatica, *El Mono*

A Boxer and a Hero of the People

LEONARDO Favia, director of *Gatica, el mono*, won this year the prize to the best Spanish-speaking foreign film awarded by the Spanish Arts and Film Science Academy after a successful career (*Crónica de un niño solo* -1964-, *El romance del Aniceto y la Francisca* -1965-, *El dependiente* -1967-, *Juan Moreira* -1972-, *Nazareno Cruz y el Lobo* -1974...). In this occasion he tackles the story of Jose María Gatica, 'El Mono', one of the greatest idols in Argentinian boxing, who, after a tragic death, became not only a myth, but also a source of literary inspiration for all kind of essays, poems and biographies on his figure.

From his humble beginnings as a bootblack, Gatica started his career



Gatica with a friend and a glass of wine during a break of his job.

ending up not only as a boxing hero but also as a modern Robin Hood who shared his fortune among the poor. But his family life got resentful, and he even went into hiding after being a friend of the Perón family. After his professional slump, he died run over by a bus, and although his last years were characterized by failure at all levels,

the Argentinian people did not forget him, judging by his mass funeral, only comparable to those of Eva Perón and Carlos Gardel. He was a symbol in Argentina, not only because of his sports career, but also because of his human values.

M.E.

TODAY

PELICULA	SALA	HORA
<i>La vida conyugal</i>	Kutxa	17.00
<i>La Lola se va a los puertos</i>	Astoria 2	17.30
<i>Johnny 100 pesos</i>	Kutxa	19.15
<i>Alegre ma non troppo</i>	Astoria 2	20.00
<i>Kika</i>	Astoria 2	22.15

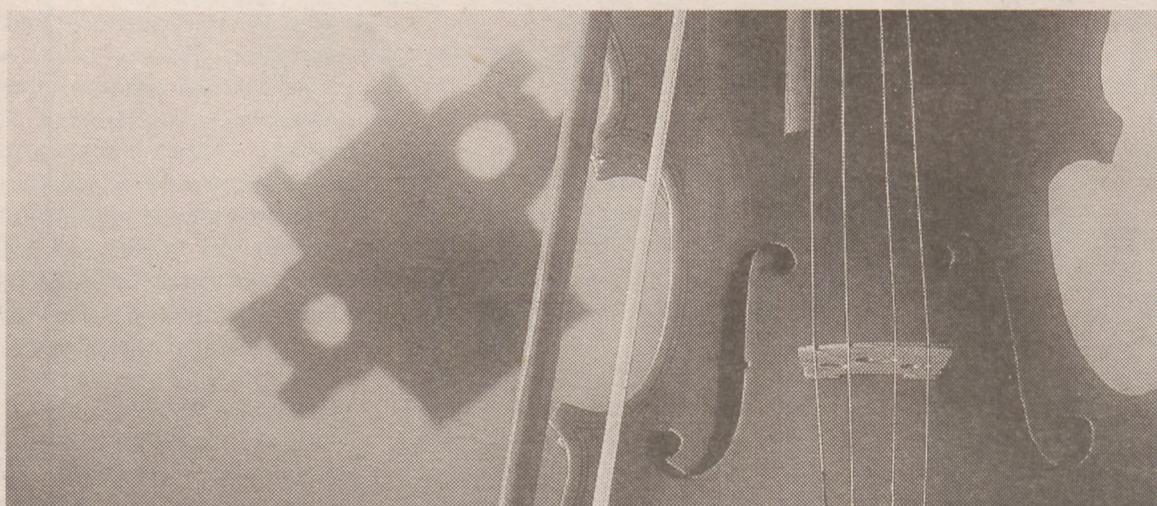
KUTXA FUNDACION

FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDACION

FUNDACION KUTXA

Kultura herrikoiago bihurtzen dugu.



2.000 kultur ekitalditik gora.
100 erakusketa baino gehiago.
27 liburu argitaraturik.
Bostehun mila pertsona, geuk antolatu edo babestutako deialdietara bertaturik.
Nekez igerri guri inork finantz entitate bat garenik ere.
Baina, hain zuzen, horretantxe datza gakoa, Gipuzkoa gero eta oparoagoa izan dadin laguntzea baita gure goiburu nagusi. Gero eta landuagoa.

Hacemos la cultura más popular.

- Más de 2.000 actos culturales.
- Más de 100 exposiciones.
- 27 libros editados.
- Medio millón de asistentes a convocatorias organizadas o patrocinadas por nosotros.
- Nadie diría que somos una entidad financiera.
- Aunque tal vez, todo lo explique nuestra vocación de hacer de Gipuzkoa un pueblo cada vez más próspero. Cada vez más culto.

FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDACION



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION



Kerry Fox, Danny Boyle eta Andrew MacDonald-ek "Shallow Grave" filmea ordezkatu zuten. EGAÑA

COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.

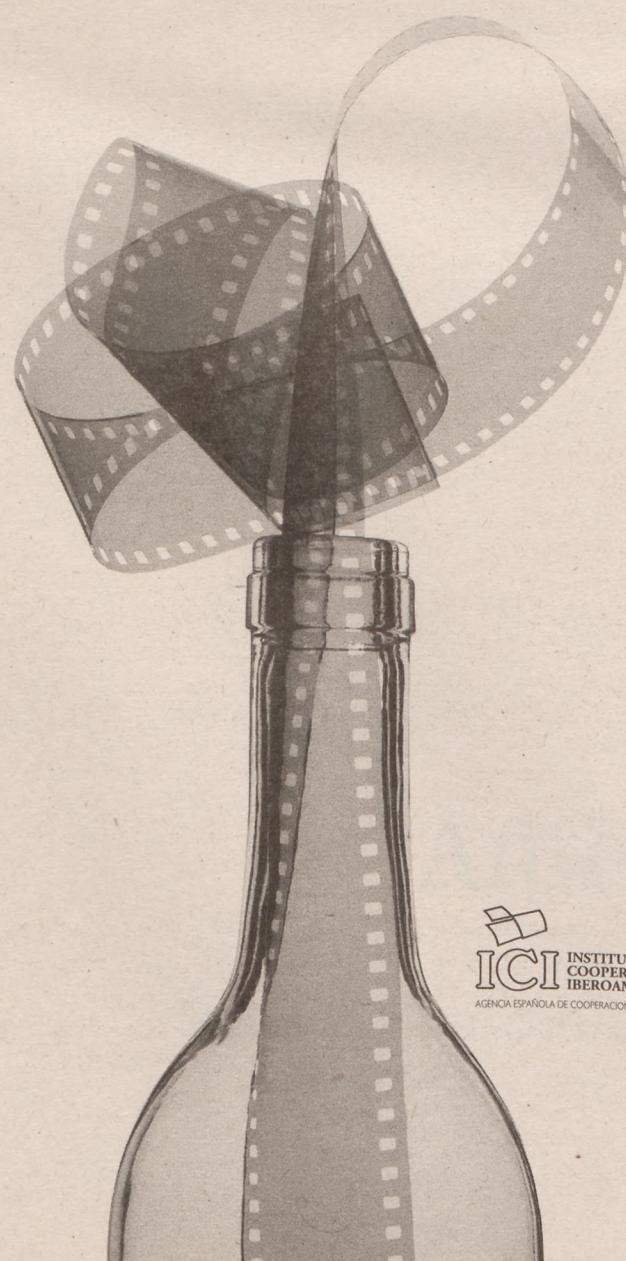
INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.

APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL

ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.

DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS AUDIOVISUALES

A LAS INDUSTRIAS CULTURALES Y LA EDUCACION.



Shallow Grave

(Britannia Handia. Lehian)

• Danny Boyle (zuzendaria), Andrew MacDonald (ekoizlea) eta Kerry Fox (aktorea).

«Ikuslea ezbai moral baten aurrean jarri nahi genuen»

P

ISUA osatzeko lagun baten bila bazaibiltza, argi ibili ezezagunekin. *Shallow Grave* filmeko hiru protagonistek pisuki de bat hartzen dute, biharamunean diruz betetako maleta baten ondoan zerraldo hilik aurkituko dutena. "Komedial beltz honen bidez -azaldu zuen Danny Boyle zuzendaria- ikuslea protagonisten egoera berdinean jarri nahi genuen. Alegia, goizean esnatu orduko etxearen hilots bat eta diruz betetako maleta bat aurkituz gero, zer egingo zenuke? Poliziari deitu ala hildakoa desagertarazi eta diruarekin gelditu? Ikuslea dilema moral baten aurrean jarri nahi genuen".

"Thriller" eskoziar, moderno, gazte eta egungo eguneko honen ia akzio guz

tia pisuaren barnean garatzen dute aktoreek eta "askotan badirudi etxebizitza bera bilakatzen dela bividun", gaineratu zuen Kelly Fox aktoreasak. Jane Championen aginduetara *An Angel At My Table* filmean aritu zen aktoreza zelanda-rak zioenez "diru griñak pisukideen arteko gatazka pizten du, egoera horren aurrean erabaki bat hartu beharrak eragiten du biolentziaren eztanda..." eta hitza urratzen dio Andrew MacDonald produktoreak: "protagonisten arteko harremanaren korapiloa, istorioaren tonu aldaketak gidoian markaturik zetzen, zehatz mehazt. Korapiloaren askatze usategakoa lortu nahi genuen".

Antzerkigintzan eta telebistan trebaturu den Danny Boyle errerealizadoreak errodaia bitartean sortutako giro egokia azpimarratu zuen, "ian taldearen girotze aproposena lortu asmoz, denok pisu berean bizi ginen errodaia bitartean. Gauze zine beltza ikusten genuen elkarrekin eta horrek makina bat erreferentzia isuri du filmearen". *Hilobia zabalik* filmearen produkzioak ipamerikar independienteen ildea jarraitzen du, "irudimena eta lan piska bat gehiago, diru eskasia gaintitzeko. Hurrengo filmea lau xoxekin egitea espero dut".

Sergio BASURKO

La partie d'échecs

(Bélgica-Francia. A concurso)

• Yves Hanchar (director), Denis Lavant (actor).

«Cada una de las partidas es real, histórica y feroz»

C

UANDO llegó el momento de elegir el actor para el papel de Max, el jugador de ajedrez de *La Partie D'Echecs*, "elegí a Denis Lavant porque tiene la suficiente fuerza interna y locura para llegar a sincronizar con el personaje".

Lavant asiente ante la opinion del realizador Yves Hanchar y confiesa que es "un mediocre jugador de ajedrez, solo muevo las fichas, pero una vez comenzado el rodaje tuve que apasionarme con el juego".

Lo más atractivo del papel es que se trata de un genio que se juega la vida en cada partida. Cada una de las partidas, explica Hanchar, es real, histórica y feroz. Las elegimos por su espectacularidad".

Pierre Richard, el pastor que apadrina al atormentado jugador de ajedrez, confiesa que "tenía muchas ganas de volar mi etiqueta de actor de comedia, y esta historia fue la ocasión ideal".

Sin querer dar muchos detalles, el director Hanchar explicó que el papel de la marquesa iba a interpretarlo Charlotte Rampling "pero sufrió un accidente en los ensayos y Catherine Deneuve tuvo el valor de aceptar en solo cuatro días".

Para Hanchar, "la imagen inicial, el hombre que mira al horizonte y parece ver algo más que nosotros es un símbolo del destino humano".

Rafa LUQUE

SHALLOW GRAVE. Es un "thriller" joven y actual que plantea un dilema moral al espectador, con continuos cambios de tono que desembocan en un final difficilmente previsible. Danny Boyle, director de la película, declaró que "hoy día todo el mundo está influenciado por el bagaje cinematográfico que le precede. La cuestión es que hay gente que lo reconoce y otra que no". El realizador británico redundó en la fórmula americana de producción independiente "imaginación + trabajo" a la hora de afrontar filmes de bajo presupuesto.

LA PARTIE D'ECHECS. "I casted Denis Lavant as Max, the chess player, because he had enough inner strength and craze to synchronize with the character", says director Yves Hanchar. Lavant agrees and confesses that he is "a mediocre chess player who only moves the pieces, but once the shooting started I had to get deeply involved in the game".

Un éxito de taquilla



Antena 3 Televisión

Trabajamos con el mejor cine español



JURADO EPAIMAHIA JURY

Karl Baumgartner

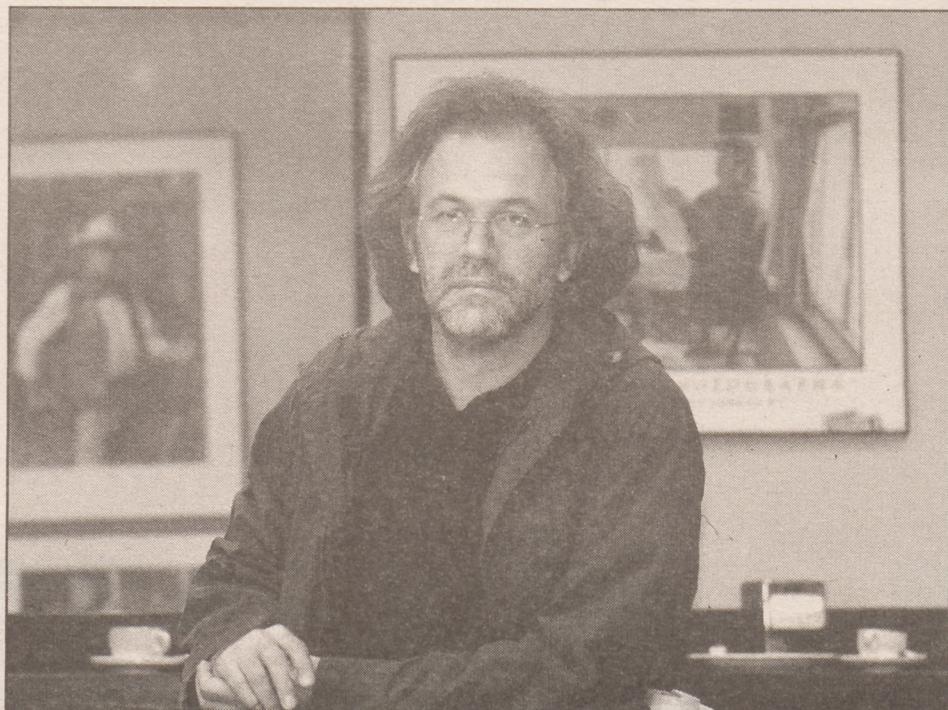
• Sección oficial

«En Madrid se hace el mejor cine de Europa»

«El cine más interesante de Europa se hace en Madrid», afirma convencido Karl Baumgartner, un «mecenas» de los cineastas independientes europeos, co-fundador de la distribuidora y productora alemana Pandora Film. Si se le pide que elija algún cineasta español, se lo piensa varias veces —«tengo que decir un nombre?»— y, por fin, menciona a Gonzalo Suárez, Almodóvar y a éste que hace una película cada diez años. Sí, Erice me gusta mucho, y Felipe Vega».

El nacimiento y peripecias de Pandora Film, sonríe, «es una historia muy larga» que ataja rápidamente. «Empezamos con la producción de cortos y después con la distribución. El éxito llegó cuando *Yol* ganó en Cannes. Entonces cambió nuestra suerte. Hasta la locura del año pasado, que tuvimos las tres Palmas de Oro de Cannes: *El piano* de Jane Campion, *Adiós a mi concubina* y el corto *Coffee and Cigarettes* de Jim Jarmusch».

A Karl Baumgartner y a Reinhard Brundig, su socio, les gustaría que Pandora Film se pareciera a una editora de li-



Karl Baumgartner, co-fundador de Pandora Film.

EGAÑA

bros: «Así como los escritores tienen su editorial de confianza, las productoras de cine debieran ser parecidas. Nosotros, por ejemplo, tenemos todo lo de Jane Campion o Jim Jarmusch». La última apuesta de Pandora Film es un cineasta muy joven y desconocido de la ex república soviética de Tayikistan, de nombre Khudoinazarov, y que acaba de rodar su segunda película.

Baumgartner detecta «grandes diferencias» entre el cine independiente americano y el europeo: «Los norteamericanos están obligados a encontrar un público para poder ganar dinero y seguir trabajando. En Europa las producciones pueden conseguir subvenciones del Estado o de la Unión Europea. Así, es posible llegar a hacer hasta tres películas sin pú-

blico. Por lo menos eso pasa en Alemania. Los norteamericanos arriesgan más».

Pero rápidamente se adelanta a matizar que él, «por supuesto, es partidario de las subvenciones y ayudas, porque una película alemana es muy difícil que se venda en el exterior. Y, ayer mismo, se podía ver aquí que en la sala donde proyectaban una película europea había doce espectadores y doscientos en la norteamericana. Ninguna de las dos eran conocidas, pero es muy diferente el nivel de interés y curiosidad que despiertan en el público». Al final, y por si acaso, vuelve a preguntar: «Ha quedado claro que yo soy un defensor del cine europeo ¿no?»

Josune DIEZ ETXEZARRETA

«The best cinema in Europe is made in Madrid»

«The most interesting cinema in Europe is made in Madrid», assures Karl Baumgartner, co-founder of Pandora Film, which is a German producer and distributor dedicated to independent European cinema. Talking about the creation of Pandora Films he says: «we started producing shorts and then we took on distribution. The success arrived when *Yol* won in Cannes. And last year we got the three Golden Palms with: Jane's Campion *The Piano*, *Farewell my Concubine* and Jim Jarmusch's short *Coffee and Cigarettes*». Baumgartner notices «big differences» between American and European independent cinema: «Americans must find an audience to be able to earn money and go on working. Here in Europe you can get financial aids from the state or from the EU». But he soon points out that, «of course, I'm for these aids, since it's very difficult for a German film to sell abroad». At the end, and just in case, he asks again: «It's clear that I'm a supporter of European cinema, right?»

Alvaro del Amo

• Nuevos Realizadores

«Estoy predisposto para disfrutar»

Alvaro del Amo CABAB de ser nombrado co-director del Centro Dramático Nacional; ha hecho los guiones de *Amanates* o *Intruso* y crítica cinematográfica; es autor de varias novelas y ensayos y escribe sobre ópera. Alvaro del Amo, dice, se desplaza de un arte al otro «porque todo requiere mucho tiempo y tengo poca paciencia por ejemplo, para recorrer el proceso de creación de una película».

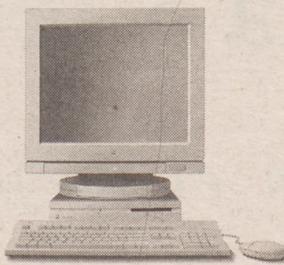
Del Amo cree que todas estas materias —cine, teatro, literatura y música— «están, lamentablemente, demasiado desconectadas. A mí me parece que todo es lo mismo. Quizá por eso dicen que mis novelas que son cinematográficas, mis obras de teatro muy literarias y mis películas teatrales».

Se desplaza también con frecuencia entre la función de criticar y ser criticado y en este caso, en San Sebastián, de juzgar. Autor de obras como «El cine en la crítica del método», cree Del Amo que los críticos de cine son mejores que los de teatro y constata la homogeneidad que actualmente se produce a la hora de juzgar el cine. «Hace años, una película podía ser considerada maravillosa por un crítico y nefasta por otro. Eso hoy no ocurre». En su papel de jurado, no se asusta ante las 21 películas que se le vienen encima: «Tengo la mente despejada y con la clave de un espectador más, predisposto para disfrutar».

J. D. E.

Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh



- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE

- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

raxon

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao





1894

La Aventura Europea

El sable en los ojos

MIGUEL STROGOFF

Flable rusiente ante los ojos... La mirada que se va a perder para siempre... Naturalmente que a los niños les impresiona mucho la violencia y es una suerte: si no, serían cachos de bestias; lo digo así por recuperar el lenguaje de entonces, de los tiempos del primer Miguel Strogoft. Del segundo: el primero, para nosotros, fue la novela de Julio Verne, en la inmortal, impagable colección de la Editorial Juventud.

"Cachobestia", se decía entonces de una sola emisión de voz; también la aprendíamos los niños de algo que sé que se hacía para nosotros: de los payasos de circo, de lo que se llamaban unos a otros los de la zaragata. grandes espectáculos violentos, peligrosos, groseros; latentes libros de aventuras o de "aventis", como dice uno de los mejores novelistas de hoy, el charnego magistral Juan Marsé, también hecho de estas películas que proyectaban mal, o de las impresiones baratas. Una formidable educación para hombres de nuestro tiempo. Ojalá hubiera ahora impresiones baratas en papel prensa, tiradas en viejas rotativas a un precio ridículo: sería señal de que había una expansión de la cultura. La lectura infantil se ha encuadrando, ilustrado, movilizado con cartonajes ensamblados; mejor así, porque ahora muchos no saben leer y se engolfan en esa cursilería cara. No irían a los cines de diez céntimos, en duros bancos de madera corrida: en uno de Valencia vi por primera vez como los aplausos cortaban la película y se obligaba al proyecciónista a repetir una secuencia particularmente interesante.

Digo que afortunadamente pudimos sentir la violencia y la rudeza de la vida antes en el cine que en la vida. Y el amor y aquellas cosas. Otras violencias. Cuando, luego, sacaron los ojos a nuestros vecinos o le pusieron la bota malaya al portero de casa, nos pareció ya una costumbre adquirida. Sobre todo adquirida y practicada por los revolucionarios o más bien por los rojos, que equivalían a los tártaros de aquella novela y aquella película. Creo



que la asunción de que uno era un rojo debía incluir, también, la acepción de que había que tener aquella rudeza. Supongo que ésta muda, de Tourjansky, debió ser la primera que viese, porque se rodó cuando yo era pequeño, y porque siento que la imagen y la mirada impávida que tengo clavados en la memoria, las del héroe que esperaba su propio desastre, era la de Ivan Mosjoukin (Musyuquin, escribiríamos en una transcripción del cirílico; y Turjanski). Al volverla a verla ahora me parece reconocerlo, aunque esto no es ninguna garantía: el recuerdo, la memoria, son tan falsos como la realidad misma. Estoy más seguro de haberlo visto en Mañolesco, rey de los ladrones.

Muyusquin; el monstruo sagrado, el gran divo de

la corte y el baile –tan bien rodado ya, tan moderno– para comprender en qué mundo mental estamos. En todo caso, el adelantado Julio Verne nunca ocultó su pensamiento conservador detrás de cada invento: la supremacía del hombre blanco, suya o de Salgari (la pregunta era: “¿Te gusta más Salgari o Verne?”). Eterna dualidad, eterna escisión a la española. Verne, claro; o de Edgar Rice Burroughs, o del más lamentable Kipling, que es el que más se continúa ahora, con la complicidad de Disney, que tampoco es dudoso a la hora del conservadurismo. Nos enseñaron así: es curioso que hayamos salido de la manera contraria. De parte de los rojos, de los tártaros.

Eduardo HARO TECGLEN

Viaje al cine

EL VIAJE A LA LUNA

Las sesiones del Festival de Cannes comienzan con una frase común en francés pero que la repetición hace ritual; "La seance commence". En ninguno de los idiomas que conozco la traducción es remotamente eficaz y misteriosa; "Comienza la función" o "The show is about the begin" no tiene

el misterio ni la significación que creo que tiene en francés, donde “seance” evoca a todos los espíritus y la intervención de Madame Blavatsky. Lo que Milton reunió ante sus ojos de ciego y poeta, Hombre inglés; “inmúneros espíritus armados / en lucha incierta”, que puede ser una perfecta evocación del cine de aventuras que jamás verá. Los “inmúneros espíritus” son las sombras vagas convocadas sobre la sábana blanca de la pantalla, la envoltura del espectro que todavía no tiene color; no es el espectro solar sino el enigma de la noche. Méliès fue el primero que convocó la fantasía, dejando detrás a esos hermanos Lumière que sólo veían obreros saliendo de una fábrica, un tren entrando en la estación o tal vez un regador regado en una suerte de porno para bobos. Pero Méliès no. Para él sólo ha-

bía la posibilidad del gran viaje, los primeros hombres en la luna y el cohete disparado que iría a herir el ojo de la luna mirando a la noche que hacía posible no sólo cine, sino el viaje maravilloso. Méliès estaba preparado para su futuro role al haber sido mago de salón, ilusionista y ventrílocuo, adelantándose a los actores que hablarían con una voz desplazada. Méliès, además, había comprado el teatro Robert Houdin (del que era dueña la viuda del mago; ¿no recuerdan a su imitador que osó llamarse el Gran Houdini?) y destacarse como maestro del ilusionismo; las ilusiones vendrían con el cine. Así fue el primero que dijo: "La aventura comienza" anuncia la "seance".

Guillermo CABRERA INFANTE

VELODROMO **BELODROMOA** VELODROME
N **B** **K**

«Fasten your belts and enjoy the trip»

J

JENDEZ gainezka, 3.500 pertsona inguru, bildurik zeuden Anoetako Belodromoan Oliver Stonek pistarako tunela ze-harkatu zuen. Amerikana urdin doto-rez baina korbaratik gabe jantzita, argazkilari eta kameralari andanaz inguratuta hartu zuen leku. Duela zortzi urte *Salvador* filmeak izandako harrera eskertu zuen bihotzez: "honako hau munduan ezagutu dudan zine-areto onena da". Txaloak eta txistuak. Arnas hartzeko pausatu eta "fasten your seat belts and enjoy your trip" ("lotu uhalak eta bidaia on bat izan dezazuela") adieraziz paso eman zion *Natural Born Killer* filmearen proiekzioari.

Oliver Stonek bost orduko bidaia neketsua egin zuen Jerusalemetik bere azken filmea Donostia-Zinemaldian aurkezteko. Hasiera batean filmea promozionatzera etortze-ko zen soilik, baina 1986. urtean *Salvador* pelikularen emankizunak belodromoan izan zuen harrera arrakastatsua gogoratzean,

hartako esperientzia errepikatzea delibera-tu zuen. Zinemaldiko antolatzaileei ze-ra esijitu zielarik: "Natural Born Killers" ekarriko dut, baldin eta Anoetako Belodromoan proiektatzen bada".

Plazer hutsez hiltzaile diren bi mutil-gazte dira Veneziako zinemaldian Epaimahaiaaren Sari Berezia irabazi duen filmearen abiapuntua. Eta esan beharrik ez dago, jadanik NBK siglekin ezaguna den filmeak, polemikaren gunean kokatu duela zuzendari iparamerikarra.

Mickey (Woody Harrelson) eta Mallory Knox-ek (Juliette Lewis) osatu "psyko-killer" bikoteak bidean uzten duen errai eta odol arrastoak ez du egungo zine komertzialean parekorik. Bata bestearen jarraian 52 sarraski eskaintzen dizkigu mordoilokeria filmiko honek. Pantailari odola parrastaka dario, Oliver Stoneen kamerak balentria harrigarriak lortzen dituen bitartean: balen atzetik joatea, labanaren ahoan lauhazka ibiltzea, biktimen larruan sakontzea, etab...

Filmearen jatorrizko soinu banda ere guztiz birrintzailea da, ozenki estereofo-nikoa; ehundaka dezibeliok hornitzen du-te Cowboys Junkis-ekoek *Sweet Jane* kantuaren gainean egiten duten bertsio zaurikorra, nahiz eta Leonard Cohenen *Future* sarkastikoak edota beronen *Waiting for a Miracle* melankolikoak sortarazi zizkigun bizkar-hezurran zeharreko hotzikarrik bortitzentenak. Bartekoa izan dugu Zinemaldiko gau gorri kolorekoia.

Sergio BASURKO



Oliver Stone pozik, ikusleen harrera ikusirik.

EGAÑA

«Abróchense los cinturones...»

Alrededor de 3.500 personas se reunieron ayer en el Velódromo de Anoeta, donde el director norteamericano Oliver Stone presentó su última película en un único pase. El aplaudido, cineasta que seis años atrás obtuviera en este mismo recinto un gran éxito con *Salvador*, describió el auditorio como la mejor sala de proyección del mundo. A continuación animó al público a abrocharse el cinturón deseándole un feliz viaje. Estuvo también presente el productor ejecutivo, con quien Oliver Stone llegara ayer mismo de Jerusalén, Arnold Michan. Finalizadas las presentaciones de los representantes de NBK, se dio paso a la proyección del filme, donde un público, nervioso y expectante, esperaba devorar imágenes impactantes y violentas de las que tanto se ha oido hablar desde su estreno.

42

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



TIENES QUE VER
+ **CINE**

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



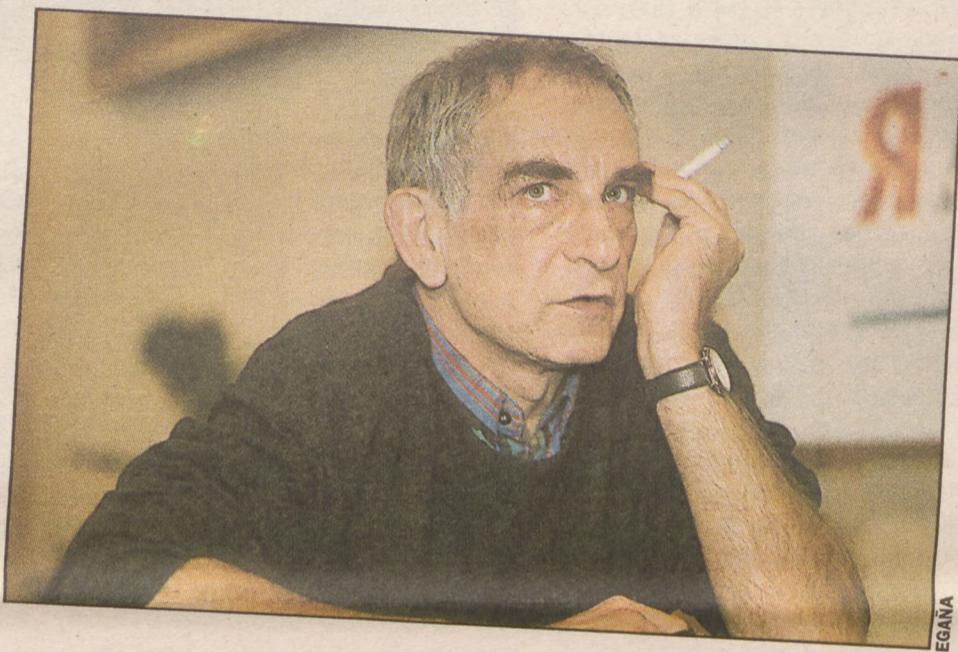
EGANÁ



ETXEBERRIA

DE BIGAS LUNA A URIBE Y SUAREZ.

De *Huevos de oro* a *Días contados* y *El detective y la muerte*, Javier Bardem vuelve a Donostia con dos películas a concurso y con nueva imagen pero igual de campechano como lo recordábamos. Y esta vez sin recurrir a la parodia del personaje que aparecía en el cartel de la película. (¿Recuerdan el gesto?).



EGANÁ

VEINTITANTOS. Alvaro Fernández Armero, director de *Todo es mentira*, posa con todo el joven equipo de actores que ha participado en su ópera prima antes del estreno "oficial" de su película. Cristina Rossenvinge, Coque Malla, Irene Bau, Penélope Cruz y Gustavo Salmerón han trabajado entre y como amiguetes.

VOLVIO KIESLOWSKI. El cineasta polaco Krzysztof Kieslowski tuvo en el Teatro Principal su gran noche de encuentro y homenaje con el público, tras la proyección de la última película de su colorida trilogía (*Azul, Blanco, Rojo*). Su presencia ha despertado nuevamente gran expectación, que quedó patente ayer en San Sebastián, al igual que hace unos años cuando se proyectó su famoso *Decálogo*.



Ser la compañía más puntual de Europa es mucho más que

volar. Mucho más que volar, es unir 63 destinos en 47 países.

Lo es, ser la Compañía líder en el tráfico en Latinoamérica.

Mucho más que volar es el programa Iberia Plus, que premia la

fidelidad por volar, por hospedarse en hoteles, por alquilar

coches... Lo es Business Class, que cuida que los viajes de

negocios sean más que simples viajes de negocios. Mucho más

que volar es ofrecer a nuestros clientes vacaciones y fines de

semana maravillosos a través de Iberia Hobby. Todo lo que

hace Iberia es mucho más que volar.

IBERIA



WILLIAM DIETERLE WILLIAM DIETERLE WILLIAM DIETERLE

The Hunchback of Notre Dame

Compromiso con la libertad

THE *Hunchback of Notre Dame* (El Jorobado de Notre Dame) es mucho más que el horror sembrado por un "freak" incomprendido, un ser diferente, despreciado y temido. Dieterle introdujo a ese personaje de la novela de Victor Hugo en un rico entramado de sugerencias y alusiones para romper una lanza en favor del humanismo, de la libertad de expresión y de los derechos del individuo. O sea contra la barbarie nazi que en aquel año, 1939, estaba en pleno apogeo. Desde la manipulación zafia que el rey de los mendigos (Thomas Mitchell) ejerce con una violencia que se volverá en su contra, hasta las miradas torvas de los gobernantes a esa recién inventada imprenta que puede hacer pensar a la gente o ser el instrumento de propaganda más efectivo, todas las circunstancias que rodean al amor imposible del jorobado y la dulce gitana, reflejan a un Dieterle comprometido, astuto y sutil.

Las interminables horas de maquillaje que convirtieron a Charles Laughton en una impresionante figura desproporcionada y deformada, multiplicaron el talento natural del actor para destilar humanidad y horror al mismo tiempo, y dibujar la angustia de un enamorado que no se había dado cuenta de que era tan feo hasta que notó la distancia insalvable que le separaba de esa gitana maravillosa, Esmeralda, que el poder quería pisotear. Dieterle, contra el racismo, su-



Charles Laughton es "El Jorobado de Notre Dame".

blima a la chica. Joseph August, por crear atmósfera, encuentra unos contrastes sobrecogedores y enriquece la pantalla con formas expresionistas y sombras opresivas. El poeta se convierte en la voz de la conciencia y triunfa. Aunque el pobre jorobado se quede solo en el sobrecogedor travelling final, mientras implora junto a una gárgola de Notre Dame: ¿Por qué no me hicieron de piedra como a tí?

Un año antes, Dieterle ya había puesto en imágenes otro compromiso ideológico que había impulsado el productor Walter Wanger: una defensa de los republicanos en la guerra civil es-

pañola. Con muchas censuras y presiones. Con un pueblo ficticio llamado Castelmar y campos vascos filmados en Estados Unidos. Con demasiado melodrama para explicar la contienda. Pero *Blockade* tenía dentro la indignación por el bombardeo de Gernika. Y el grito de angustia (el único de Hollywood) ante otra locura bélica. Y hermosas secuencias: junto al tranquilo río Fonda escucha el horror de las bombas; bajo los cascotes vive a la vez la experiencia del amor y la amenaza de la muerte.

Ricardo ALDARONDO

Engaged to Freedom

The Hunchback of Notre Dame is much more than the horror spread around by a different being, a freak, misunderstood, despised and feared. Dieterle introduced this character from Victor Hugo's novel as a way to show his defence of humanism, freedom of speech and individual rights, that is, against the Nazi barbarity which in that very year, 1939, was at its height. One year before, Dieterle, driven by producer Walter Wanger, had already committed himself to another cause with *Blockade*. This time it was the defence of the republicans in the Spanish Civil War. It showed his anger on the raid on Gernika, a scream of anguish (the only one in Hollywood) before the madness of war.

The Life of Emile Zola / Juarez

Biografías vivas

TRAS *The Story of Louis Pasteur*, Dieterle se metió de lleno en el terreno de la biografía. Pero no se limitó a narrar vidas ejemplares. Evitó la sucesión de sucesos y la fría biografía. Utilizó los hechos de hombres ilustres para difundir la defensa de la humanidad frente a los tiranos y los valores de las democracias nacientes.

En *The Life of Emile Zola* y *Juarez* Paul Muni, con su obsesivo trabajo para asemejarse a sus modelos, fue protagonista. Zola se convirtió en manos de Dieterle en el portavoz de un ataque al antisemitismo. La primera parte del filme es más bien convencional, entregado a las maneras y los gestos a veces exagerados de Muni. Luego el actor se vuelca, y cuando Zola hace un discurso ante el tribunal defendiendo al individuo frente a la tiranía del poder, se producen seis minutos de creciente emoción: un original plano secuencia que Dieterle diseñó con precisión para hacer eficaces sus intenciones ideológicas.

La inestable situación mundial también fue el referente en *Juarez*, que sacrificaba el rigor histórico para hacer un paralelismo con la realidad política de 1938, en favor de nuevo de la democracia con un reparto de lujo.

R.A.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>A Midsummer Night's...</i>	Astoria 4	16.00
<i>Scarlet Dawn</i>	Astoria 7	17.00
<i>The Life of Emile Zola</i>	P.Casino 3	18.00
<i>Dr. Socrates</i>	Astoria 6	18.30
<i>Blockade</i>	P.Casino 3	20.00
<i>The Story of Louis Pasteur</i>	Astoria 4	20.30
<i>Juarez</i>	P.Casino 3	21.45
<i>Satan Met a Lady</i>	Astoria 4	22.30
<i>The Hunchback of Notre Dame</i>	P.Casino 3	24.00

La energía de las estrellas
Es NATURAL



Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.

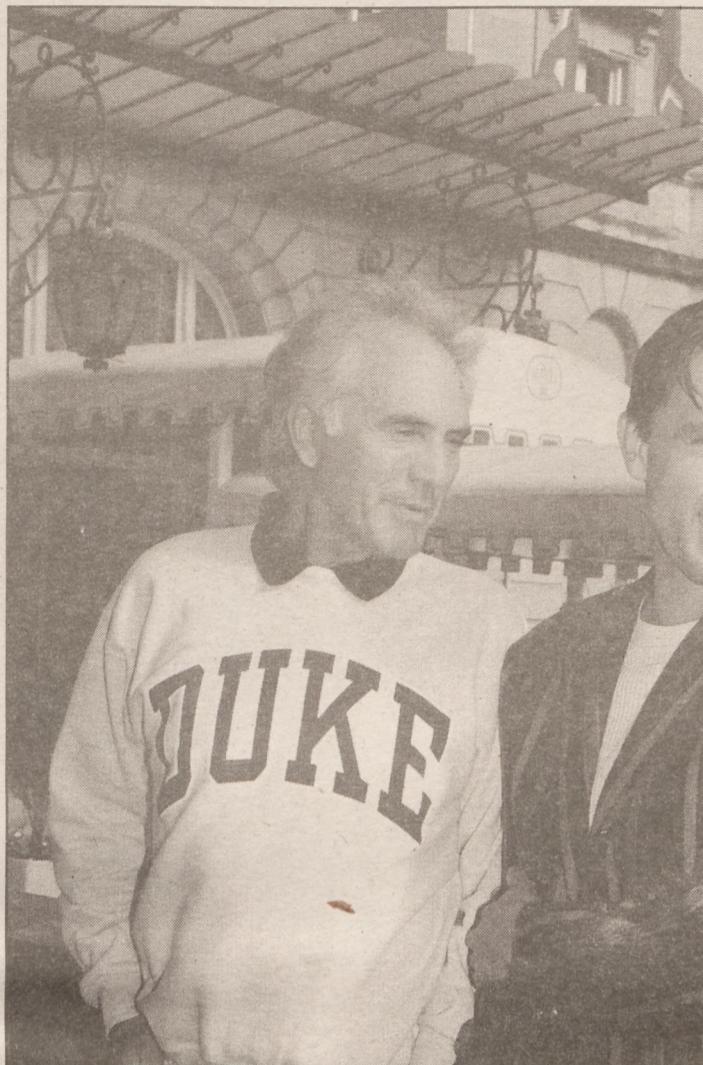


POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

Stephan
Elliot (director)
Terence
Stamp (actor)

**«No hay nada
más loco que
ver hombres
vestidos de
mujeres»**

El cine hace soñar y nos hace ver cosas increíbles, como por ejemplo a un serio (hasta ahora) y correcto actor británico Terence Stamp haciendo de una digna transexual australiana. Quizás a nadie se le había ocurrido imaginarle para el papel de Bernadette, pero Stephan Elliot lo tuvo muy claro cuando pensó en él como uno de los tres personajes de *Las aventuras de Priscilla, reina del desierto*; "creo que Terence Stamp ha sido y es uno de los actores más atractivos del mundo y decidí que



S.Elliot pensó siempre en Terence Stamp como Bernadette. ETXEBERRIA

era la única persona que podía hacer del viejo transexual. Y me sorprendía que aceptara." Incluso le ataron las piernas ("para aprender a caminar como una mujer") y le "engañaron" di-

ciéndole que iba a parecerse a Lauren Bacall y a Brooke Shields "aunque no le dejamos ver ninguna imagen de lo rodado."

Pero no parece que haya surgido ningún conflicto por no parecerse a estas actrices; de hecho, Terence Stamp no sólo se mostró satisfecho de la película, sino que declaró que "nunca me había divertido tanto desde que rodé mi primera película". Conocido por su forma de actuar sobria y comedida, ha continuado en esta línea "porque después de treinta años de práctica, necesitaría más locuras para sacarme de situación".

De *El coleccionista* "que ha crecido y se ha operado", hasta ahora,

la carrera de Terence Stamp ha sido variada, siendo quizás a partir de *Historias extraordinarias de Fellini*, la que cambió su trayectoria; "era lo más maravilloso que podía sucederle a un ac-

tor joven". Tampoco le han faltado elogios hacia Pilar Miró, con la que trabajó en *Belteñebros*, principalmente porque esta directora se encontraba en la misma sala en la que hacía estas declaraciones.

Lo que podía ser una propuesta cinematográfica arriesgada, ha supuesto un gran éxito para Stephan Elliot (la película es Número 1 actualmente en Australia). Quería rodar un musical y eligió el tema "porque es una locura y creo que no hay nada más fantástico y feliñesco que ver hombres vestidos de mujeres". No cayó en la tentación de abordar el tema de forma risible, sino de una manera más seria; "de todas maneras, los colectivos gays me criticaron por no tratar suficientemente el tema de la homosexualidad".

Con proyectos futuros concretos (la vida de una actriz de Hollywood de serie B), la carrera profesional de Stephan Elliot avanza rápido, a juzgar por los tentadores cheques en blanco que le ofrecen, "aunque los retiran cuando les comento mis proyectos". Apuesta por el cine australiano y confía en la tendencia de realizar ahora filmes en Australia para este país "y no para Estados Unidos, que era lo que se hacía antes. También me gustaría rodar en Gran Bretaña para impulsar un poco la industria cinematográfica de este país".

Dos de los elementos importantes en *Priscilla, reina del desierto*, es la incorporación del paisaje australiano ("lo utilicé para contrastar con el color del vestuario de los tres personajes") y las referencias al grupo musical Abba, quizás por ser primer país en el que triunfaron en las listas de discos ("me encantan pero creo que a sus fans australianas no les va a gustar la película"). También aparecen los aborígenes, quienes en un principio no querían intervenir en la película "y tuvimos muchas presiones, pero finalmente accedieron y estaban contentos porque decían que no les habíamos tratado de forma condescendiente".

Mirenxtu ETXEBERRIA

«It's a Fellini-esque drag queen musical»

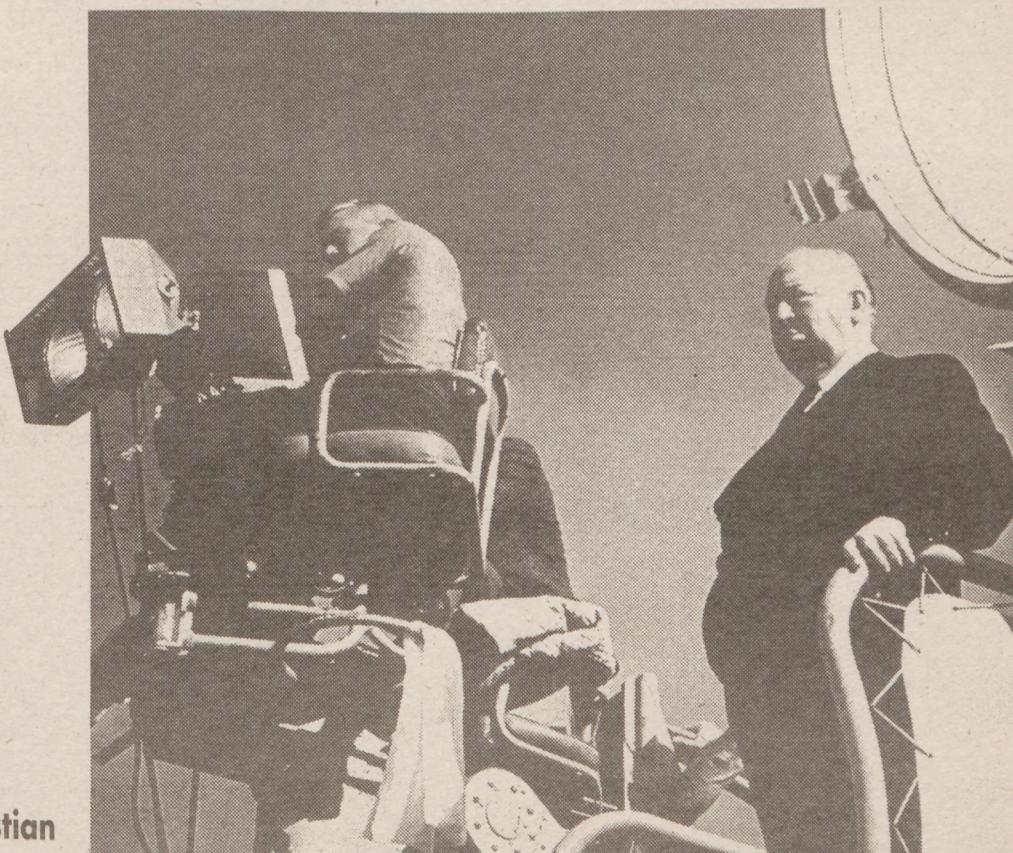
Although we are accustomed to seeing him in other kinds of roles, Terence Stamp took the risk of playing the part of Bernadette, the Australian transexual in *The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert*, and he even enjoyed it "as much as in my first film". He had to go through wax depilations, having his legs tied to walk like a woman... but, from the very beginning, Stephan Elliot thought of this British actor for the role "because he's one of the most handsome actors in the world and the only one to do it". Elliot wanted to do a musical about drag queens "because it's a Fellini-esque subject and there's nothing as crazy as men dressed in women's clothes". With an aesthetic that mixes Abba's music, the exotic Australian wildlife and the aborigines, *The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert* has been a great success, which encourages this young director to go on making films "for us and not for Hollywood".

ETB



**VA DE
CINE**

Patrocinador del 42º Festival de Cine de Donostia - San Sebastian



SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA

DIAS CONTADOS

12.00 VICTORIA EUGENIA

MON AMIE MAX

16.00 ASTORIA 3
SHALLOW GRAVE18.15 ASTORIA 3
LA PARTIE D'ECHECS19.00 VICTORIA EUGENIA
MON AMIE MAX20.45 ASTORIA 3
SHALLOW GRAVE22.00 VICTORIA EUGENIA
DIAS CONTADOS22.45 ASTORIA 3
THE ADVENTURES OF PRISCILLA, QUEEN
OF THE DESERT (FUERA DE CONCURSO)23.00 ASTORIA 1
MON AMIE MAX

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
(CORTOMETRAJE) EQUIPAJE, LISTA DE ESPERA...

DAME LUME

12.00 PRINCIPAL
SENZA PELLE16.15 ASTORIA 1
(CORTOMETRAJE) EQUIPAJE, LISTA DE ESPERA...

DAME LUME

16.30 PRINCIPAL
TROIS COULEURS: ROUGE18.30 ASTORIA 1
SENZA PELLE18.30 ASTORIA 4
TROIS COULEURS: BLANC19.00 ASTORIA 5
LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL DR. ASUERO19.00 PRINCIPAL
... AND THE EARTH DID NOT SWALLOW HIM20.45 ASTORIA 1
TROIS COULEURS: ROUGE21.30 PRINCIPAL
KILLING ZOE22.00 ASTORIA 5
HOOP DREAMS24.00 PRINCIPAL
ONCE WERE WARRIORS

HOY DIA 18

100 AÑOS: AVENTURA

16.00 ASTORIA 6
LE MIRACLE DES LOUPS16.15 PETIT CASINO 2
ERCOLE E LA REGINA DI LIDIA16.30 PETIT CASINO 1
THE THIEF OF BAGDAD19.00 PETIT CASINO 1
THE FOUR FEATHERS19.30 ASTORIA 7
THE 39 STEPS

DIETERLE

16.00 ASTORIA 4
A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM17.00 ASTORIA 7
SCARLET DAWN18.00 PETIT CASINO 3
THE LIFE OF EMILE ZOLA18.30 ASTORIA 6
DR. SOCRATES20.00 PETIT CASINO 3
BLOCKADE20.30 ASTORIA 4
THE STORY OF LOUIS PASTEUR

SAYLES

16.00 ASTORIA 5
1818.30 PETIT CASINO 2
ICH BIN MEINE EIGENE FRAU20.45 PETIT CASINO 2
BAD BOY BUBBY

FIPRESCI

16.30 ASTORIA 5
1818.30 PETIT CASINO 2
ICH BIN MEINE EIGENE FRAU20.45 PETIT CASINO 2
BAD BOY BUBBY

CINEMATHEQUE

16.00 PETIT CASINO 3
1817.30 PETIT CASINO 2
LA VIDA CONYUGAL19.00 ASTORIA 5
RAMUNTCHO20.00 ASTORIA 6
THE MATINEE IDOL

THE RIVER

MADE IN SPANISH'94

17.00 KUTXA-ANDIA
LA VIDA CONYUGAL17.30 ASTORIA 2
LA LOLA SE VA A LOS PUERTOS19.15 KUTXA-ANDIA
JOHNNY 100 PESOS20.00 ASTORIA 2
ALEGRE MA NON TROPPO22.15 ASTORIA 2
KIKI• ALL FILMS IN THIS SECTION
ARE SUBTITLED IN ENGLISH.

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
THE BEANS OF EGYPT, MAINE12.00 VICTORIA EUGENIA
WIEDERKEHR16.00 ASTORIA 3
DIAS CONTADOS18.15 ASTORIA 3
MON AMIE MAX19.00 VICTORIA EUGENIA
WIEDERKEHR20.30 ASTORIA 3
DIAS CONTADOS

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
... AND THE EARTH DID NOT SWALLOW HIM12.00 PRINCIPAL
KILLING ZOE16.30 PRINCIPAL
ONCE WERE WARRIORS17.30 ASTORIA 1
... AND THE EARTH DID NOT SWALLOW HIM18.45 PRINCIPAL
MINA TANNENBAUM19.00 PETIT CASINO 1
LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL DR. ASUERO20.00 ASTORIA 1
KILLING ZOE

MAÑANA DIA 19

100 AÑOS: AVENTURA

16.15 PETIT CASINO 2
THE HELLFIRE CLUB16.30 PETIT CASINO 1
THE WICKED LADY19.30 ASTORIA 7
FANFAN LA TULIPE

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6
THE LIFE OF EMILE ZOLA17.00 ASTORIA 7
THE STORY OF LOUIS PASTEUR18.00 PETIT CASINO 3
A DISPATCH FROM REUTER'S18.30 ASTORIA 4
BLOCKADE20.00 PETIT CASINO 3
DR. EHRLICH'S MAGIC BULLET20.30 ASTORIA 6
JUAREZ

SAYLES

19.00 ASTORIA 5
BABY IT'S YOU

FIPRESCI

16.30 ASTORIA 5
ICH BIN MEINE EIGENE FRAU18.30 PETIT CASINO 2
STELLA POLARIS20.45 PETIT CASINO 2
(CORTO) A SENSE OF HISTORY

GYEREKGYILKOSAGOK

CINEMATHEQUE

16.00 PETIT CASINO 3
THE MATINEE IDOL

THE RIVER

18.30 ASTORIA 6
LIEBE19.00 PETIT CASINO 1
RAMUNTCHO

MADE IN SPANISH'94

16.00 ASTORIA 4
UNA SOMBRA YA PRONTO SERAS17.00 KUTXA-ANDIA
TIRANO BANDERAS17.30 ASTORIA 2
TODOS SOMOS ESTRELLAS19.15 KUTXA-ANDIA
GATICA, EL MONO20.00 ASTORIA 2
LA MUJER DEL PUERTO20.30 ASTORIA 4
MI HERMANO DEL ALMA22.15 ASTORIA 2
FRESA Y CHOCOLATE• ALL FILMS IN THIS SECTION
ARE SUBTITLED IN ENGLISH.



Babelia



Futuro



El País de las Tentaciones



Negocios



Temas de Nuestra Época



El País Semanal



Coleccionables



Pequeño País



Deportes

Fieles a sus lectores. Según el Estudio General de Medios, EL PAÍS es líder indiscutible, entre los diarios de información general, en número de lectores: 1.438.000 personas se informan cada día con EL PAÍS. ¿Por qué será? ¿Por el esfuerzo realizado en la creación de nuevas ediciones? ¿Por sus nuevos productos? ¿Por sus colecciónables? ¿O simplemente porque EL PAÍS continúa siendo, ante todo, fiel a la noticia y a sus lectores? **EL PAÍS**